

Рубрика: ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ  
МАСТЕРСТВО

Научная статья

УДК 372.881.161.1

**Ольга Валерьевна ДУДУРИЧ,**

аспирант,

ORCID 0009-0000-3191-8074

Балтийский федеральный университет имени И. Канта

Российская Федерация, г. Калининград

236041, ул. Александра Невского, д. 14

purka2006@rambler.ru

Научный руководитель:

**Татьяна Михайловна ШКАПЕНКО,**

доктор филологических наук, доцент, профессор Института гуманитарных наук

Балтийский федеральный университет имени И. Канта

(10.02.01. Русский язык. 10.02.19. Теория языка)

ORCID: 0000-0002-6892-4205

Российская Федерация, г. Калининград

236041, ул. Александра Невского, д. 14

tshkapenko@kantiana.ru

**ТЕХНОЛОГИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕКСТОВ «НОВОЙ ПРИРОДЫ» НА  
ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА.** Текст «новой природы», русский язык как иностранный,  
визуализация, инфографика, комиксы

**АННОТАЦИЯ.** *Введение.* В статье рассматриваются особенности современной текстологии и возможность их эффективного использования на занятиях по русскому языку как иностранному в условиях развития информационных и мультимедийных систем. Основная цель статьи состоит в осмыслении текстов «новой природы» в теоретико-прикладном аспекте: в работе излагаются теоретические основы «новой грамотности» XXI века, характеризуются тенденции изменения текста (отказ от линейности в построении и восприятии текста, сжатие объема текста, интерактивные и визуальные формы его репрезентации) и описываются способы применения текстов данного типа на занятиях по русскому языку как иностранному, способствующие более эффективному изучению русского языка иностранными учащимися. *Методы.* Основными методами при подготовке работы явились общенаучные (наблюдение, систематизация и обобщение, прогнозирование) и специальные лингводидактические методы, используемые при обучении русскому языку как иностранному. *Результаты.* Выделены характерные черты текстов «новой природы» и описаны технологии работы с ними. На основе примеров работы с текстами «новой природы» делается вывод об их соответствии современным требованиям к лингводидактическому процессу, с учетом особенностей мышления современных учащихся.

**Olga V. DUDURICH,**

postgraduate student,

ORCID 0009-0000-3191-8074

Immanuel Kant Baltic Federal University

Russian Federation, Kaliningrad

236041, 14, Alexander Nevsky St

purka2006@rambler.ru

Scientific adviser:

**Tatyana M. SHKAPENKO**

DSc. (Philology), Assistant Professor, Professor Institute of Humanities,

ORCID: 0000-0002-6892-4205

Immanuel Kant Baltic Federal University

Russian Federation, Kaliningrad

236041, 14, Alexander Nevsky St

tshkapenko@kantiana.ru

## **TECHNOLOGY OF USING “NEW NATURE” TEXTS IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE CLASSES**

**KEYWORDS.** New nature text, Russian as a foreign language, visualization, infographics, comics

**ANNOTATION.** ***Introduction.** The article deals with the peculiarities of modern textology and the possibility of their effective use in Russian as a foreign language classes under the conditions of information and multimedia systems development. The main purpose of the article is to comprehend texts of "new nature" in theoretical and applied aspect: the paper outlines the theoretical foundations of the "new literacy" of the XXI century, characterizes the trends of text change (refusal from linearity in the construction and perception of the text, compression of the text volume, interactive and visual forms of its representation) and describes ways of using texts of this type in Russian as a foreign language classes, contributing to more effective learning of Russian by foreign students. **Methods.** The main methods in preparing the work were general scientific (observation, systematization and generalization, forecasting) and special linguodidactic methods used in teaching Russian as a foreign language. **Results.** The characteristic features of the texts of "new nature" were singled out and the technologies of work with them were described. On the basis of examples of work with texts of "new nature" the conclusion is made about their compliance with modern requirements to the linguodidactic process, taking into account the peculiarities of modern students' thinking.*

## **ВВЕДЕНИЕ**

В условиях интернационализации образования и широкого распространения интернет-технологий преподавание русского языка как иностранного (далее – РКИ) предполагает новые способы представления информации для адаптации иностранных учащихся к новой социокультурной реальности с целью овладения ими языковыми и коммуникативными навыками.

Тексты «новой природы», под которыми понимаются тексты, совмещающие вербальный и визуальный формат репрезентации содержания, становятся эффективным средством обучения языку (в том числе РКИ), которые отвечают психологическим (скорость переключения внимания, «поверхностное» восприятие текста), когнитивным (вовлеченность, стремление к завершенности, работа с текстом в игровой форме, обучение через визуальное и метафорическое восприятие) и эмоциональным (заинтересованное восприятие учебного текста) потребностям современных студентов. Кроме терминологемы «тексты новой природы», в лингводидактическом дискурсе можно встретить и другие терминообозначения, более отчетливо демонстрирующие их сущность, например: мультимодальные, поликодовые, креолизованные или полисемиотические тексты (см. подробнее: Шкапенко, Зубрицкая, 2021 [1]).

Актуальность использования текстов «новой природы» в процессе обучения РКИ обусловлена необходимостью расширения содержания и средств обучения для формирования лингвистической компетенции учащихся «цифрового поколения», поскольку современная молодежь, школьники и студенты, родившиеся после 2000 г., характеризуются развитием нового типа мышления, значительным образом отличающегося от мышления предыдущего поколения. Значимость применения на занятиях мультимодальных текстов возрастает в эпоху глобализации, ускорения жизни и экономии ресурсов, поскольку они способны предложить множество интерпретаций, затрагивают интересные для обучающихся темы и инициируют новые социальные и культурные практики.

Данный вектор развития отношений человека с информацией был описан еще в работе канадского культуролога М. Маклюэна «Галактика Гутенберга» в середине XX века: «...общество, находясь на современном этапе развития, трансформируется в “электронное общество“ или “глобальную деревню“ и задает, посредством электронных средств коммуникации, многомерное восприятие мира. Развитие электронных средств коммуникации возвращает человеческое мышление к дотекстовой эпохе, и линейная последовательность знаков перестаёт быть базой культуры» [2, с. 86]. Российский философ Ф.И. Гиренок полагает, что концептуальное мышление больше не играет столь важной роли в современном обществе: «...вот вы спросили, что сегодня происходит в философии, – пишет ученый, – а происходит замена линейного, бинарного мышления нелинейным» [3, с. 123].

Примерно в тот же период времени в контексте приоритетного направления развития гуманитарного знания зарубежные исследователи вводят в активный терминологический оборот концепцию «новой грамотности» (*new literacy*), призванную формировать человека, обладающего коммуникативной компетентностью и медиаграмотностью, готового жить и работать в новых условиях быстро меняющегося мира. Средством достижения поставленной цели стал образовательный медиатекст с новыми текстовыми признаками (формами существования и новыми дискурсивными практиками), ориентация в котором возможна только при условии овладения учащимися «новой грамотностью», поскольку, по мнению зарубежных исследователей, “we need a much broader reconceptualization of what we mean by literacy in a world that is increasingly dominated by electronic/digital media” «мы нуждаемся в гораздо более широком переосмыслении того, что мы понимаем под грамотностью в мире, где господствуют электронные/цифровые СМИ» [перевод наш: Дудурич О.В.] [4, с. 53]. Современные исследователи понимают под «новой грамотностью» «умение управлять процессами, используя все средства кодирования культурно значимой информации, а смысл и ценность грамотности варьируется в зависимости от социального контекста» [5, с. 55].

## **МЕТОДЫ**

Основными методами, используемыми при подготовке работы, явились общенаучные (наблюдение, систематизация и обобщение, прогнозирование) и специальные лингводидактические методы, используемые при обучении русскому языку как иностранному. Теоретической основой исследования послужили труды российских и зарубежных специалистов в различных областях гуманитарного знания, посвященные изучению текстов новой природы и психолого-педагогическим основам их применения в образовательной деятельности. Материалом для исследования послужили современные российские комиксы, в частности «Майор Гром. Чумной доктор» Артема Габрелянова.

## **РЕЗУЛЬТАТЫ**

Попытка описания основных тенденций изменения текста в рамках «новой грамотности», характерной для XXI века, была предпринята в работе Е.И. Казаковой. Исследователь называет «текстами “новой природы”» мысль, зафиксированную на каком-либо носителе, для отображения которой используется связанная последовательность разнородных символов (знаков вербальной и невербальной природы). Во многом текст новой природы есть семиотический текст, поскольку для семиотической традиции он представляет собой наполненную смыслом структуру, состоящую из знаков. Но если для семиотики текст – это и живописное, и музыкальное, и театральное произведение, то текст новой природы в нашем исследовании все-таки отталкивается от вербальной конструкции, и, видимо, в обязательном плане содержит таковую в себе» [6, с. 104-105].

Для таких текстов характерны новые формы подачи информации: визуализация, иллюстрирование, паралингвистические письменные средства (почерк, шрифт, способы графических дополнений к буквам, их альтернативное обозначение). На смену традиционным лингвистическим структурам, дополненным иллюстрациями и таблицами, приходят тексты, характеризующиеся гипертекстуальностью, интеграцией мультимедиа, активным использованием инфографики, дополненной реальности и других элементов семантического

представления информации. Кроме перечисленных нами выше терминов, для описания смешанных текстов В.Е. Чернявская предлагает и другие, также активно используемые в рамках различных лингводидактических работ: гибридный текст, супертекст; бимедиальный, полимедиальный, мультимедиальный текст; полимодальный вербально-визуальный текст<sup>1</sup>. Такие тексты не ограничиваются лингвистической составляющей, а переплетаются с различными элементами, которые оказывают значительное влияние на восприятие текста в целом. Принимая во внимание смежность и семантическое пересечение многих терминов, Д. В. Полежаев указывает, что текст новой природы «несёт в себе груз представлений современной технологической информационной цивилизации о тексте как цифре, как двоичном коде, как изображении, нуждающемся в распознавании не повседневном, автоматическом, а направленном специальным образом» [7, с. 78].

При любом подходе к описанию нового типа текстов ведущим остается понимание того, что соответствующий множественности условий обучения текст новой природы «состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [8, с. 180-181]. Кроме типа нового мышления, характерного для представителей цифрового поколения, использование мультимодальных текстов соответствует перцептивным особенностям обучаемых. По мнению многих исследователей, «наибольшая часть социально значимых, богатых и существенных для общества знаковых систем ориентирована на восприятие посредством зрения и слуха» [9, с. 323]. Это также подтверждается исследованиями М. Б. Ворошиловой, поскольку «информация, содержащаяся в текстовом сообщении, усваивается на 7%, звуковое сопровождение помогает усвоению 38% информации, в то время как наличие визуальной составляющей повышает эффективность восприятия до 55%» [10, с. 78].

---

<sup>1</sup> Чернявская В. Е. Лингвистика текста. Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность: уч. пособие. М.: Либроком, 2009. 248 с.

Использование текстовой информации в сочетании с изображениями и звуками облегчает процесс усвоения новой лексики и поиска новых лексических единиц в ментальном лексиконе. Связь вербальных и невербальных компонентов обеспечивается на нескольких уровнях: «содержательном, содержательно-языковом и содержательно-композиционном» [11, с. 17]. В таких текстах можно найти богатый грамматический и лексический материал, релевантный различным коммуникативным сферам, и использовать лингводидактический потенциал текстов для формирования и развития навыков и компетенций в различных видах речевой деятельности. Говоря о знаковых элементах креолизованных текстов, следует отметить, что к ним относятся не только иллюстрации и фотографии, но и диаграммы, таблицы, символы и различные математические формулы (графики). Читатель сначала знакомится с текстом «новой природы», анализирует фотографию, иллюстрацию, карикатуру, коллаж или инфографику, а затем уясняет его смысл.

Правильный подбор и разработка текстов «новой природы» для занятий РКИ способствует повышению интереса учащихся к изучаемому языку и его лингвострановедческому компоненту (визуализированные формы поведенческих норм, обычаев и традиций). В связи с этим особую важность представляет разработка методики преподавания учащихся РКИ на основе мультимодальных текстов, в которых немаловажную роль играет визуализация, поскольку, как отмечает А. Г. Белая: «технология визуализации основывается на задействовании глубинных структур восприятия новой социокультурной среды и рефлексии на неё, а также опирается на предыдущий опыт студента и создаёт, таким образом, персонифицированный учебный материал и качественно иную мотивацию к речетворчеству на русском языке» [12, с. 71].

В начале любого занятия традиционно организуется фонетическая и речевая разминка, связанная с решением задач по работе с текстом «новой природы», специально подготовленным преподавателем для целей конкретного урока. Ведущим принципом при разработке мультимодальных текстов для занятий РКИ остается изучаемая грамматическая тема, которая репрезентируется и



отрабатывается на основе специально составленных сюжетных текстов. Они могут быть посвящены отработке, к примеру, глаголов движения, глаголов несовершенного и совершенного вида, на работу с конкретными падежами, устойчивыми выражениями или фразеологизмами и т.п. В процессе разработки мультимодального текста из него «удаляются» словесные конструкции с нулевой информационной ценностью или близкой к нулю семантической значимостью, в текст «включаются» мультимедийные элементы (видеофрагменты, анимация, интерактивные презентации), иллюстрирующие конкретные глаголы движения, или употребление конкретных падежей и т.п. На занятиях с такими текстами рекомендуется обеспечить доступ учащимся к электронным словарям, что облегчает работу с лексикой и одновременно индивидуализирует ее. Кроме того, рекомендуется предоставить учащимся техническую возможность делиться друг с другом фотографиями, текстовыми документами, выполняемыми упражнениями и т.п.

После работы с текстом студентам может быть предложен ряд вопросов как общего, так и проблемного характера. Затем проходит общая или парная дискуссия и работа, организующая коммуникативно-направленные задания (для развития навыков устной речи). Преподаватель может подготовить вопросы-подсказки для работы с текстом «новой природы». Например: кто может быть персонажем представленных событий? Как они выглядят? Где происходит действие? Каковы реплики героев? Как развиваются события? Данный метод позволяет повторить лексику, которая требует постоянного внимания: календарные даты, названия месяцев, дней недели, чисел, способы передвижения в городском пространстве, этикетные фразы, устойчивые выражения и т. д. В зависимости от языкового уровня студентов, необходимо учитывать, что анкетная форма проверки знаний менее предпочтительна, нежели заполнение пробелов в незаконченных предложениях.

Разрозненные иллюстрации могут стать поводом для создания сквозных историй. Анализ составленных учащимися диалоговых текстов к иллюстрациям или видеофрагментам, совместное с преподавателем исправление вероятных

ошибок, развитие сюжетных линий и их дополнение завершается разыгрыванием окончательного варианта текста по ролям, его инсценизацией, что снова представляет возможность полисемиотического «прочтения» учебного материала. В результате достигается полная включенность учащихся в процесс активно усвоения вербальной и невербальной части текста «новой природы», которая «интегрируется и перерабатывается человеком в едином универсально-предметном коде мышления» [13, с. 250].

Одна из рекомендуемых техник работы с текстом – это визуализация, которая позволяет разрабатывать более коммуникативно насыщенные и интересные для студентов занятия. Если группа сильная, то можно предложить им придумать свою историю на основе даже одной иллюстрации. В качестве проектной работы учащиеся могут не только разработать и создать комикс с предложенными персонажами, но и самим придумать для них другую ситуацию или её развитие. Данный метод не только мотивирует студентов к изучению русского языка и концентрирует их внимание на теме занятия, но и помогает в развитии навыков разговорной речи. Также можно использовать тестовые задания с элементами визуализации, характерных для комиксов, например, – облачка с текстом или пузыри реплик, предлагающие несколько вариантов ответа.

Нами была подготовлена методическая разработка учебного занятия на основе серии комиксов о майоре Громе<sup>2</sup> в группе РКИ уровня В1. Выбор одного из выпусков данного комикса был связан с тем, что в нем присутствует не только занимательная детективно-приключенческая линия с харизматичными преступниками, но и образ российского героя, отличающегося рядом положительных черт. Майор Гром обладает непоколебимым чувством справедливости, всегда доводит начатое до конца и никогда не пасует перед проблемами, стоящими на его пути. Майор Гром является социально значимым персонажем, поскольку доблестные действия подобных ему героев, по мнению Й. Хейзинги, переходят из категории общепринятых поступков в категорию

---

<sup>2</sup> «Майор Гром» – серия комиксов о майоре МВД Игоре Громе, созданная российским издательством Bubble Comics и публиковавшаяся в период с 2012 по 2017 год. Основное действие комикса происходит в альтернативном Санкт-Петербурге. URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Майор\\_Гром](https://ru.wikipedia.org/wiki/Майор_Гром) (дата обращения: 10.07.2024)

исключительных, а их «героизм означает повышенное осознание личностью своего призвания – не щадя сил, вплоть до самопожертвования, участвовать в осуществлении общего дела» [14, с. 251].

Выбор данного комикса был также связан с тем, что интерес к этому типу текстов отвечает потребностям обучающихся в современных условиях. При их использовании, по мнению многих ученых-методистов, учитываются «общие психологические потребности, такие как быстрота перемещения внимания, схватывание “поверхности” текста, а также потребности когнитивного плана: познание через активную вовлеченность в достраивание текста, через игровые формы работы с текстом, через зрительно-образное, а не только логическое текстоориентированное восприятие» [15, с. 10]. Среди упражнений, использованных нами в ходе занятий, особый интерес вызвало составление диалогов и чтение полученного в результате коллективной работы текста по ролям.

Учащимся предлагались следующие виды заданий:

1) знакомство с общей характеристикой комиксов о майоре Громе, специально подготовленной преподавателем (перед ознакомлением с текстом студентам предлагалось найти ответы на вопросы о том, в каком городе происходит основное действие комикса, какова профессия майора Грома, кто является его главным антагонистом и т.п.);

2) ознакомление с общей сюжетной линией первой части комикса (преподаватель читает надписи к комиксам, учащиеся анализируют смысл, восполняют лексические знания, составляют словарь, включающий глаголы акциональной семантики);

3) подготовка предположений, чем закончится представленный фрагмент (работа над лексическими клише, выражающими мнение) – просмотр и анализ реального окончания сюжета;

4) чтение реплик к сюжету с одновременным заполнением пропущенных мест;

5) разыгрывание диалогов из сюжета по ролям;

- б) озвучивание кадров без вербального сопровождения;
- 7) домашнее задание: подбор лексики, описывающий черты личности майора Грома и т.п.;
- 8) подбор антонимов, которые необходимы для характеристики главного противника майора Грома;
- 9) подготовка монологического высказывания, воспроизводящего сюжетную линию комикса с использованием соответствующих глагольных форм настоящего или прошедшего времени.

Введение и отработка новых грамматических конструкций осуществлялись с применением интерактивной презентации и раздаточного материала. Все визуализированные глаголы движения анализировались с точки зрения их семантических и грамматических особенностей, в том числе с помощью демонстрации рисунков, а также собственных показов учащимися характера движения.

Типы предлагаемых заданий могут варьироваться в зависимости от уровня группы, а также от целей конкретного занятия, в рамках которого преподаватель делает акцент на развитие конкретных видов речевой деятельности: аудирования, чтения, письма или говорения. Учащимся могут быть предложены разнообразные упражнения на отработку грамматических навыков использования глаголов в различных видах или временах, употребления прилагательных в соответствующем роде и числе, употребления предложно-падежных форм, соответствующих конкретным визуальным фрагментам и т.п.

Если текст «новой природы» имеет строение комикса, то можно предложить студентам описать объекты и действия, изображенные на картинках с целью повторения уже изученной лексики, а затем придумать самостоятельное продолжение истории. Вариативность выдуманных обучающимися историй обусловлена тем, что «...любое созданное непосредственно человеком изображение абстрактно, ибо оно обозначает выделенные отвлеченные человеком свойства объекта. В этой своей функции изображение не отличается от слова. Как

слово, так и изображение могут выражать понятия разных уровней абстрактности» [16, с. 112].

Работа с текстами «новой природы» на уроках РКИ может быть использована в качестве дополнительного материала для развития умений читать, писать, слушать и говорить. При выборе и подготовке текстов к занятиям необходимо соотносить материал с классическими текстами культуры и отсылками к ее прецедентным явлениям для расширения лингвострановедческого кругозора обучающихся. Изучение лексических единиц служит мотивацией для ознакомления студентов с историей появления данной лексики в русском языке, что также может помочь им получить новую информацию об истории и культуре страны изучаемого языка.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Таким образом, текст «новый природы» в процессе обучения РКИ способствует моделированию естественной языковой среды, способствующей развитию языковой интуиции и формированию иноязычной коммуникативной компетенции. Эффективная реализация образовательного потенциала текстов «новой природы» возможна только при тщательном анализе их лингвистических, культурных, духовных и эмоциональных компонентов. Задания на основе мультимодальных текстов способствуют как интенсификации визуальной деятельности студентов, так и формированию и совершенствованию произносительных, интонационных и лексико-грамматических навыков.

В целом, текст «новой природы» представляет собой образец моделирования естественной языковой среды, в которой естественным образом соединены визуальная и вербальная составляющие процесса коммуникации. Эффективная реализация образовательного потенциала текстов «новой природы» способствует максимально комфортному включению учащихся в реальные ситуации общения, позволяет реализовать определенные образцы коммуникативного поведения и, следовательно, имеет значительный учебный и лингвокультурный потенциал. Использование текстов со зрительной основой всегда выживает живой, эмоциональный интерес учащихся, что способствует

повышению мотивации учащихся к изучению РКИ в целом. С точки зрения познавательных функций, применение текстов «новой природы» на занятиях РКИ развивает у учащихся наглядно-образное и абстрактно-логическое мышление. Таким образом, использование текстов «новой природы» позволяет комплексным образом решать все основные задачи в рамках обучения русскому языку как иностранному.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

1. Шкапенко Т.М., Зубрицкая Е.В. Гибридные номинации в лингвистическом ландшафте г. Калининграда // Мир русского слова, 2021, № 4. С. 4-13. doi: 10.24412/1811-1629-2021-3-4-13
2. McLuhan M., *Laws of media: the new science*. Toronto; Buffalo: University of Toronto. – Press, 1988. 464 p.
3. Гиренок Ф.И. *Метафизика пата (косноязычие усталого человека)*. М.: Лабиринт, 1995. 201 с.
4. Buckingham D. *Digital Media Literacies: rethinking media education in the age of the Internet* // *Research in comparative and International Education*. Vol. 2. № 1. 2007. Pp. 43-55. doi:10.2304/rcie.2007.2.1.43.
5. Данилова Г. В. «Тексты новой природы» как источник образовательного потенциала и «новой грамотности» школьников / Г.В. Данилова // *Тексты новой природы в образовательном пространстве современной школы: Сб-к мат-лов VIII Междунар. науч.-практ. конф. «Педагогика текста», Санкт-Петербург, 21 октября 2016 г. / под ред. Т.Г. Галактионовой, Е.И. Казаковой. СПб.: Лема, 2016. С. 52-55.*
6. Казакова Е.И. *Тексты новой природы: проблемы междисциплинарного исследования* // *Психологическая наука и образование*. 2016. Том 21. № 4. С. 102-109; doi:10.17759/pse.2016210409.
7. Полежаев Д.В. *Некоторые аспекты философского измерения текста (в контексте ментального подхода)* / Д.В. Полежаев // *Тексты новой природы в образоват. пространстве современной школы: Сб-к мат-лов VIII Междунар. науч.-*

практ. конф. «Педагогика текста», Санкт-Петербург, 21 октября 2016 г. / под ред. Т. Г. Галактионовой, Е. И. Казаковой. СПб.: Лема, 2016. С. 77-80.

8. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М.: Наука, 1990. С. 180-189.

9. Якобсон Р.О. Язык в отношении к другим системам коммуникации // Р. Якобсон. Избранные труды. М.: Прогресс, 1985. С. 319-330.

10. Ворошилова М.Б. Креолизованный текст: аспекты изучения // Политическая лингвистика. 2006. №20. С. 75-80.

11. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов). М.: Академия. 2003. 128 с.

12. Белая А.Г. Визуализация в преподавании РКИ / А.Г. Белая, Н.В. Сазонова, Е.И. Фещенко // Современные технологии и образование: международная научно-практическая конференция, 26-27 ноября 2020 г.: в 2 ч. – Белорусский национальный технический университет; редкол.: А.М. Маляревич (гл. ред.) [и др.]. Минск: БНТУ, 2021. Ч. 1. С. 70-72.

13. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации / Н.И. Жинкин. Пред. Р.Г. Котова, А.И. Новикова. М.: 1982. 250 с.

14. Хейзинга Й. В тени завтрашнего дня: Диагноз духовного недуга нашей эпохи / Й. Хейзинга // Homo ludens (Человек играющий). М.: 2004. С. 241-366.

15. Королева С.Б., Полозова К.А. Комиксы в обучении РКИ: источники и приемы работы // НАУ. 2020. № 59. С. 8-11; doi: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.285.

16. Ворошилова М.Б. Политический креолизованный текст: ключи к прочтению /М.Б. Ворошилова // Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2013. 194 с.

## REFERENCES

1. Shkapenko T.M., Zubrickaya E.V. Gibridnye nominacii v lingvisticheskom landshafte g. Kaliningrada // *Mir russkogo slova*, 2021, № 4. S. 4-13. doi: 10.24412/1811-1629-2021-3-4-13
2. McLuhan M., *Laws of media: the new science*. Toronto; Buffalo: University of Toronto. – Press, 1988. 464 p.
3. Girenok F.I. *Metafizika pata (kosnoyazychie ustalogo cheloveka)*. M.: Labirint, 1995. 201 s.
4. Buckingham D. Digital Media Literacies: rethinking media education in the age of the Internet // *Research in comparative and International Education*. Vol. 2. № 1. 2007. Pp. 43-55; doi: 10.2304/rcie.2007.2.1.43.
5. Danilova G.V. «Teksty novoj prirody» kak istochnik obrazovatel'nogo potentsiala i «novoj gramotnosti» shkol'nikov / G.V. Danilova // *Teksty novoj prirody v obrazovatel'nom prostranstve sovremennoj shkoly: Sb-k mat-lov VIII Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. «Pedagogika teksta»*, Sankt-Peterburg, 21 oktyabrya 2016 g. / pod red. T.G. Galaktionovoj, E.I. Kazakovoj. SPb.: Lema, 2016. S. 52-55.
6. Kazakova E.I. Teksty novoj prirody: problemy mezhdisciplinarnogo issledovaniya // *Psihologicheskaya nauka i obrazovanie*. 2016. Tom 21. № 4. S. 102-109; doi:10.17759/pse.2016210409.
7. Polezhaev D. V. Nekotorye aspekty filosofskogo izmereniya teksta (v kontekste mental'nogo podhoda) / D.V. Polezhaev // *Teksty novoj prirody v obrazovat. prostranstve sovremennoj shkoly: Sb-k mat-lov VIII Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. «Pedagogika teksta»*, Sankt-Peterburg, 21 oktyabrya 2016 g. / pod red. T. G. Galaktionovoj, E. I. Kazakovoj. SPb.: Lema, 2016. S. 77-80.
8. Sorokin YU.A., Tarasov E.F. Kreolizovannye teksty i ih kommunikativnaya funkciya // *Optimizaciya rechevogo vozdejstviya*. M.: Nauka, 1990. S. 180-189.
9. Jakobson R.O. Yazyk v otnoshenii k drugim sistemam kommunikacii // R. Jakobson. *Izbrannye trudy*. M.: Progress, 1985. S. 319-330.
10. Voroshilova M.B. Kreolizovannyj tekst: aspekty izucheniya // *Politicheskaya lingvistika*. 2006. №20. S. 75-80.



11. Anisimova E.E. Lingvistika teksta i mezhkul'turnaya kommunikaciya (na materiale kreolizovannyh tekstov). M.: Akademiya. 2003. 128 s.

12. Belaya A.G. Vizualizaciya v prepodavanii RKI / A.G. Belaya, N.V. Sazonova, E.I. Feshchenko // Sovremennye tekhnologii i obrazovanie: mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya konferenciya, 26-27 noyabrya 2020 g.: v 2 ch. – Belorusskij nacional'nyj tekhnicheskij universitet; redkol.: A.M. Malyarevich (gl. red.) [i dr.]. Minsk: BNTU, 2021. CH. 1. S. 70-72.

13. Zhinkin N.I. Rech' kak provodnik informacii / N.I. Zhinkin. Pred. R.G. Kotova, A.I. Novikova. M.: 1982. 250 s.

14. Hejzinga J. V teni zavtrashnego dnya: Diagnost duhovnogo neduga nashej epohi / J. Hejzinga // Homo ludens (Chelovek igrayushchij). M.: 2004. S. 241-366.

15. Koroleva S.B., Polozova K.A. Komiksy v obuchenii RKI: istochniki i priemy raboty // NAU. 2020. № 59. S. 8-11; doi: 10.31618/nas.2413-5291.2020.1.59.285.

16. Voroshilova M.B. Politicheskij kreolizovannyj tekst: klyuchi k prochleniyu /M.B. Voroshilova // Ekaterinburg: Ural'skij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, 2013. 194 s.

© Дудурич О.В., 2024.

**Благодарность.** Работа выполнена под руководством доктора филологических наук, профессора ОНК «Институт гуманитарных наук» Балтийского федерального университета имени И. Канта Т.М. Шкапенко (10.02.01. Русский язык. 10.02.19. Теория языка)

*Представленный материал ранее нигде не публиковался и в настоящее время не находится на рассмотрении на предмет публикации в других изданиях. Заявляю об отсутствии конфликта интересов, связанного с публикацией данной статьи в журнале “Вестник Калининградского филиала Санкт-Петербургского университета МВД России”. Разрешаю размещение полнотекстовой версии статьи, а также её частей в открытом доступе в сети Интернет, а также на*

*официальных каналах журнала в социальных сетях. При создании статьи не использовались возможности искусственного интеллекта.*

«29» 07 2024 г.

Научный руководитель

*Дудурич*

\_\_\_\_\_

Дудурич О.В.

*Шкапенко*

\_\_\_\_\_

Шкапенко Т.М.